



CACFP
*Building for
the Future*

Èske w te konnen gen yon pwogram kap ede timoun ki nan gadri jwenn bon manje pou sante yo?

Li rele « Pwogram pou Bay Timoun ak Granmoun Manje » (ki gen pou non angle « Child and Adult Care Food Program », oswa CACFP). Pwogram sa a peye moun kap okipe timoun lajounen nan gadri lajan pou sèvi bon manje pou sante timoun yo.

Papye sa a pral pèmèt ou aprann kisa pwogram nan ye. Li eslike kouman ou kapab patisipe, epi li reponn anpil kesyon moun konn mande.

Kisa CACFP a ye? CACFP, se yon pwogram federal pou ede bay manje. Ajans edikasyon nan Eta a, oswa depatman sante Eta a, tabli pwogram sa a nan pifò Eta yo. Depatman Agrikilti Etazini (USDA) responsab pou pwogram la nan tout peyi a.

Mwen okipe timoun lakay mwen – èske mwen kalifye? Wi, ou kalifye pou w patisipe nan CACFP si w se yon « moun ki okipe timoun lakay ou » epi ou gen yon lisans oswa ou gen pèmisyon pou okipe timoun san yo pa rete dòmi lakay ou. Lisans oswa pèmisyon an dwe soti nan Eta a, oswa nan yon ajans lokal.

Kisa mwen dwe fè pou m kapab patisipe nan pwogram nan? Moun ki okipe timoun lakay yo dwe siyen yon akò avèk yon « *òganizayon ki patwonnen pwogram* ». Epi tou, papa ak manman chak timoun dwe siyen papye pou enskri pitit yo nan pwogram nan.

Ki kalite manje mwen dwe sèvi? Manje yo dwe chwazi dapre direktiv pou manje USDA tabli. Pou rive fè sa, ou dwe achte epi mete yon pòsyon nan plizyè kalite manje, chak fwa wap bay timoun yo manje. Gade nan tableo ki pi ba la a. « Kalite manje » sa a yo pa fin menm jan pou premye manje maten, manje midi, epi ti goute yo.

Premye Manje Maten : 1 pòsyon nan chak gwoup	Manje Midi oswa Soupe	Ti Goute : 1 pòsyon nan 2 nan 4 gwoup yo
Lèt Fwi oswa legim Sereyal oswa pen	Lèt – 1 pòsyon Vyann oswa manje ki ranplase vyann – 1 pòsyon ki gen Sereyal oswa pen-1 pòsyon 2 kalite manje ki pa menm, fwi oswa legim	Lèt Vyann oswa manje ki ranplase vyann Sereyal oswa pen Fwi oswa legim
Tankou : Lèt, bannann, ak sereyal	Tankou : Lèt, sandwich fwomaj, karòt, ak rezen	Tankou : Begèl ak ji pòm

Kijan yo pral peye m? Moun kap okipe timoun yo dwe kenbe enfòmasyon egzak sou manje yo sèvi ak pou konbyen timoun, epi yo dwe remèt enfòmasyon sa a yo bay òganizasyon ki patwonnen pwogram nan chak mwa. Òganizasyon ki patwonnen pwogram nan ap kontwole enfòmasyon sa a yo pou wè si yo egzak, epi yap voye yon chèk bay moun ki okipe timoun yo pou chak manje ak chak ti goute yo bay timoun ki enskri yo, nan kalite manje règleman yo di sèvi a.

Pou konbyen sèvis manje yo kapab peye m? Yo kapab peye w pou kantite sèvis manje ou bay timoun ki enskri yo – jouk pou rive 2 sèvis manje ak 1 ti goute, oswa 2 ti goute ak 1 sèvis manje pou chak jou, pou chak timoun ki enskri.

Konbyen yap peye m? Pri yo kapab chanje dapre kote kay yo okipe timoun nan ye, kantite lajan moun kap okipe timoun yo touche, oswa timoun lap okipe yo. Òganizayon ki patwonnen pwogram ou an pral esplike w kouman sistèm nan mache.

Mwen okipe pwòp ptit mwen tou – èske yo kapab peye m pou manje mwen bay ptit mwen? Gen kèk ka kote yo kapab peye w pou manje ou bay pwòp ptit ou wap okipe. Kontakte moun oswa kote ki ekri anba paj sa a, pou wè si w kalifye.

Èske gen yon limit pou laj timoun ki kapab patisipe yo? Wi, nan kay kote yo okipe timoun lajounen, se sèlman timoun ki pa genyen plis pase 12 an ki kalifye pou resevwa manje nan pwogram CACFP a.

Èske gen lòt kondisyon ankò? Wi. Òganizayon ki patwonnen pwogram ou an pral ba w fòmasyon pou ede w konprann règleman nan pwogram nan pi byen, epi lap ba w fòmilè ou bezwen pou travay la.

Kijan mwen kapab koumanse? Kontakte Ajans Eta oswa òganizasyon ki nonmen pi ba la a, pou plis enfòmasyon:



USDA se yon òganizasyon ki trete tout moun menm jan,
nan travay ak nan sa li bay moun.

Pamphlet for Potential Provider
Haitian Creole Version - Spring 2001
2 of 2